



# 以心相連

## Connecting with Heart



東華三院得以穩步發展，是建基於本院與政府及社會各界之間的良好合作關係和大眾給予的支持。本院除不斷開拓服務領域、努力推廣企業品牌，以接觸社會各階層，亦會繼續積極維繫與持份者長久以來建立的關係。

The steady development of TWGHs is founded on its effective collaboration with and the support of the Government and various sectors of the Hong Kong community. As we continue to expand the scope of our services and promote our brand to target different social classes, we strive to strengthen our long-standing relationship with our stakeholders.

### 東華三院企業品牌推廣活動

#### The TWGHs Corporate Branding Campaign

#### 賣旗日宣傳新猷 向年輕人推廣東華三院品牌

東華三院過去3年積極為賣旗日注入創新的宣傳元素，既伙拍年輕插畫師設計特色紙旗，又加入互動遊戲，成功帶動新潮流，將東華三院品牌向大眾推廣。今年，東華三院繼續伙拍人氣插畫師Hello Wong，以「星」為題，設計了4款願望瓶造型的紙旗，介紹東華三院的醫療衛生、教育、社會服務及籌募活動，並結合多個互動遊戲，鼓勵年輕人及大眾參與，增進他們對本院的認識，並培養他們做善事的習慣，向社會上有需要的人伸出援手。

為迎合年輕人的喜好和與時並進，東華三院今年採用不少嶄新的宣傳概念和手法，包括邀請大學生就他們建議的黑色幽默主題——「避旗大攻略」素人街頭訪問拍攝宣傳片，成功吸引超過20萬人次瀏覽，增加大眾對賣旗日的關注。此外，校友兼著名藝人陳敏之小姐及黎諾懿先生聯同王賢誌主席舉辦一個名為「東華『星』旗『誌』趣」競猜有獎遊戲，以新穎手法公布紙旗的設計，並同時與大眾玩遊戲，成功為賣旗日

#### Introducing TWGHs Brand to the Youth through New Promotion Efforts

Over the past 3 years, TWGHs has been proactive in adding innovative promotional elements to the Flag Day fund-raising programme. Not only did the Group partner with young illustrators in designing special paper flags, but it also incorporated interactive games into the programme, setting a new trend and promoting TWGHs brand to the public. This year, TWGHs once again partnered with Hello Wong, a famous illustrator, who designed 4 star-themed paper flags in the shape of a wish bottle to highlight TWGHs medical and health, education and community services as well as fund-raising events. Flag Day related games were organised to encourage participation of the public, especially young people, increasing their understanding of TWGHs while helping them develop a habit of good deeds so that they are more willing to give a helping hand to the needy.

To cater to preferences of the younger generation and keep abreast of the trends, TWGHs launched various novel initiatives to promote its traditional Flag Day. The new ideas include a black-humoured topic – the “Strategies to Shun Flag Day Volunteers” candid street video interview, which was proposed and produced by a group of university students. The Video attracted over 200,000 views and raised the public awareness of the Flag Day. In addition, Ms. Sharon CHAN and Mr. LAI Lok Yi, both popular artistes and TWGHs alumni, were invited to team up

打響聲勢。為了接觸更多年輕人，本院今年更嘗試在年輕人經常瀏覽的社交平台中，發布由藝人參與拍攝的宣傳短片以介紹賣旗日活動及互動遊戲，效果理想。

今年賣旗日的有獎遊戲分兩輪進行。首輪為「反轉東華尋找Hello Wong與小兔子」遊戲，以360度全景模式拍攝3個屬下單位，並製作《醫療衛生篇》、《教育篇》及《社會服務篇》3個臉書帖文，邀請網友在相片中找出Hello Wong筆下角色的蹤影，讓市民一邊玩遊戲贏獎品，一邊認識本院多元化的服務。第二輪為「『星旗』靚相愛『Fun』享」遊戲，鼓勵市民於賣旗日齊齊於網上互動，與紙旗自拍或與朋友一起拍攝「愛心爆棚」相片，然後上載至本院臉書專頁或Instagram以贏取限量版禮物，宣揚行善訊息。

with Mr. Vinci WONG, the Chairman, in shooting a game video and unveiling the flag designs in a creative way. The Game effectively drew the public's attention to the Flag Day. To further reach out to the younger generation, TWGHs made successful attempts to publish artistes appeal videos on the social media platforms frequented by teenagers for promoting the Flag Day and its associated games, which were well received by the target groups.

The prize quiz of this year's Flag Day came in 2 rounds. In the first round, the panoramic photos of 3 services units were used to compose 3 Facebook posts, namely, *Medical and Health Chapter*, *Education Chapter* and *Community Service Chapter*, inviting netizens to spot the characters designed by Hello Wong. This interactive game allowed the participants to gain knowledge of the Group's diversified services while winning prizes. The second round took place on the Flag Day to encourage online participation. People were invited to upload a selfie with the paper flag or a group photo "filled with love" to the TWGHs Facebook page or Instagram. Through this web-based photo contest, participants had a chance to win limited-edition souvenirs designed by Hello Wong and promote the message of philanthropy.



四款願望瓶造型的特色紙旗介紹本院的醫療衛生、教育、社會服務及籌募活動，獲市民熱烈讚賞。  
Four wish-bottle-shaped paper flags featuring TWGHs medical and health, education and community services as well as fund-raising events were well received by the public.



由Hello Wong設計的限量版精美禮物包括水樽、手巾、摺疊式背囊和「遇水變色」的雨傘。  
Limited-edition souvenirs designed by Hello Wong include a water bottle, a towel, a foldable backpack and an umbrella with special effects.



王賢誌主席（左）與好友兼東華三院校友陳敏之小姐（中）及黎諾懿先生（右）一同拍攝賣旗日遊戲宣傳片，並公布紙旗設計，成功為賣旗日打響聲勢。  
Mr. Vinci WONG (left), the Chairman, joined Ms. Sharon CHAN (centre) and Mr. LAI Lok Yi (right), both artistes and TWGHs alumni, in shooting the game video and unveiling the paper flag designs to draw attention of the public to the Flag Day.



王賢誌主席（左三）與人氣插畫師Hello Wong（左二）接受媒體訪問，宣傳賣旗日及互動遊戲。  
A media interview of Mr. Vinci WONG (left 3), the Chairman, and Hello Wong (left 2), a renowned illustrator, was made on promoting Flag Day and its games.



本院今年在宣傳方面注入不少嶄新元素，以吸引年輕網民參與。  
TWGHs added a wide range of innovative elements to its promotion to attract the participation of young netizens.



## 東華三院「『特』破界限『飛』向夢想」 派對暨傳媒午宴

本院於2018年8月28日在東華三院群芳啟智學校舉行東華三院「『特』破界限『飛』向夢想」派對暨傳媒午宴，邀得政府新聞處處長朱曼鈴太平紳士、政府新聞處官員，以及約40位友好媒體出席。派對設有一系列由有特殊學習需要學生主理的特色攤位和表演，亦有烘焙示範和餐飲服務，展示學生的不同能力；更有由「滙豐150週年慈善計劃」支持開發的電子書和智能機械人的教學示範，透過輕鬆及互動方式，讓嘉賓進一步了解本院近年在特殊教育上的發展及成就，並讓董事局與傳媒友好有更深入的交流。

王賢誌主席於席間感謝各大傳媒多年來對東華三院的支持，透過不同的渠道，向廣大市民介紹東華三院的服務，團結各界的力量，令更多有需要的人得到照顧。

## Breaking Through Boundaries and Flying High to Dreams - TWGHs Media Luncheon Party

The “Breaking Through Boundaries and Flying High to Dreams – TWGHs Media Luncheon Party” was held on 28 August 2018 at TWGHs Kwan Fong Kai Chi School, with the presence of Miss CHU Man Ling, Cathy, JP, Director of Information Services, her senior official and about 40 media guests. The Party featured various booths and performances as well as bakery demonstration and catering services hosted by our special educational needs (SEN) students, showcasing their different abilities. There were demonstrations of e-books and teaching robots developed under the sponsorship of the “HSBC 150th Anniversary Charity Programme”. The guests came to know more about the special education development and achievements of TWGHs in a light-hearted and interactive way. It was also an opportunity for further exchange between the Board of Directors and media guests.

Mr. Vinci WONG, the Chairman, expressed his heartfelt gratitude to the media for their continuous support over the years while introducing the services of TWGHs to the public via various channels, so that more people in need could be served.



政府新聞處處長朱曼鈴太平紳士（前排左四）、王賢誌主席（前排左三），聯同東華三院董事局成員拍照留念  
Group photo of Miss CHU Man Ling, Cathy, JP (front row, left 4), Director of Information Services, Mr. Vinci WONG (front row, left 3), the Chairman, and Board Members



傳媒午宴獲政府新聞處處長朱曼鈴太平紳士（第三排左一）、政府新聞處官員及多位傳媒友好賞面出席。  
Miss CHU Man Ling, Cathy, JP (third row, left 1), Director of Information Services, her senior official and representatives from various media organisations attended the Media Luncheon.



東華三院群芳啟智學校的舞獅隊獻藝，恭迎新聞處處長朱曼鈴太平紳士（左）。  
Lion Dance Team of TWGHs Kwan Fong Kai Chi School performed to welcome Miss CHU Man Ling, Cathy, JP, (left), Director of Information Services.



在「滙豐150週年慈善計劃」資助下，東華三院徐展堂學校及東華三院群芳啟智學校分別推行「特殊學校校本教材電子化計劃」及「特殊學習需要學童智能機械人教育方案—Robot4SEN」計劃，為有特殊學習需要的學生設計電子書及編寫配合機械人應用的教材套。嘉賓於傳媒午宴上對此兩項計劃大感興趣。  
With the support from the “HSBC 150th Anniversary Charity Programme”, TWGHs Tsui Tsin Tong School and TWGHs Kwan Fong Kai Chi School launched the “Special Schools School-Based Learning Materials Digitisation Scheme” and “Intelligent Robots for SEN Children Learning: Robot4SEN” projects respectively to design e-book and develop learning software for intelligent robots for SEN students. Guests were interested in the Projects at the Media Luncheon.



東華三院為屬下兩所特殊學校學生提供職前培訓，學生於活動上展示學習成果，指導嘉賓製作烘焙小食。  
Pre-employment trainings were arranged in 2 TWGHs special schools and students showcased their bakery skills in the Media Luncheon and guided the guests to make bakery snacks.



**多元媒體推廣 積極傳揚東華三院多元化服務**

東華三院今年繼續伙拍不同媒體，以多樣化的形式，包括傳媒專題訪問、報紙和雜誌報導，以及定期的資訊專欄等，接觸不同層面及年齡的市民，介紹本院現代化的醫療服務、教育服務及社會服務。

重點報導涵蓋：

- 東華三院「健腸計劃」；
- 東華三院學校外展流感疫苗接種計劃2018/2019；
- 東華三院中西醫團隊分享醫學常識；
- 東華三院水泉澳小學；
- 東華三院學生大使主題參訪團；
- 東華三院幼稚園教育服務及家長工作坊；
- 東華三院「福全·共寓」青年共居空間；
- 東華三院The Oasis 青年共享空間；及
- 東華三院寰宇殯儀館

**Uplifting the Image of TWGHs' Diversified Services through Dynamic Media Promotion**

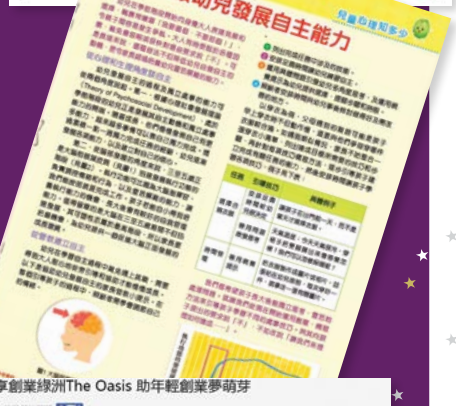
TWGHs continued to partner with different media organisations this year to reach out to people of all ages and all walks of life, enhance its professional image, demonstrate the latest developments in medical services, education services and community services by theme-based media feature interviews, news articles on newspapers and magazines; regular themed columns in selected media.

The following key projects were reported:

- TWGHs "Colon Health Programme";
- On-site Seasonal Influenza Vaccination Programme at TWGHs Schools in 2018/2019;
- Case Sharing by TWGHs Western and Chinese Medical Practitioners;
- TWGHs Shui Chuen O Primary School;
- Thematic study tours for TWGHs student ambassadors;
- TWGHs Kindergarten Services and Parenting Workshops;
- TWGHs Fortune Loft Youth Co-living Space;
- TWGHs The Oasis Youth Co-working Space; and
- TWGHs Global Funeral Parlour



東華三院撥款180萬，為旗下學校學生注射流感疫苗。配合政府的「疫苗資助計劃」，東華三院推出計劃，十月至十二月期間屬下31間學校，包括幼稚園、小學和中學，為超過六千名學生接種疫苗。  
 東華三院執行總監張安潔表示，張安潔的「大腸健康計劃」為高方的市民提供健康服務，為市民提供預防、檢查及治療服務，為市民提供預防、檢查及治療服務。東華三院內設有「大腸健康計劃」，為市民提供預防、檢查及治療服務。東華三院內設有「大腸健康計劃」，為市民提供預防、檢查及治療服務。



**東華三院學生大使訪舉詩 將參觀維兩市華埠堂所了解海外華人歷史**

【香港專訊】東華三院學生大使訪舉詩團，將於十月廿四日由香港出發，前往維多利亞港兩岸參觀多個歷史地標，了解海外華人歷史。該團成員包括來自東華三院各級學校的學生，由東華三院學生大使團成員帶領。該團成員包括來自東華三院各級學校的學生，由東華三院學生大使團成員帶領。



在寸金寸土的香港，年輕人創業的困難度甚高。為助年輕人創業，東華三院與香港房屋協會合作，將位於維多利亞港兩岸的7000平方呎「The Oasis青年共享空間」正式開幕。東華三院與香港房屋協會合作，將位於維多利亞港兩岸的7000平方呎「The Oasis青年共享空間」正式開幕。

多院記者 熊宇輝報導  
 剛創The Oasis這個名字，原於大有寓意，王賢誠在開幕禮中表示，The Oasis作「綠洲」，寓意青年人能在繁華上流下不流離，但願The Oasis能作「綠洲」一為青年人提供有條件的創業空間，幫助他們在創業路上走得更遠。創The Oasis這股風氣，源於2017年青年創業家協會籌集了\$100萬元，資助青年創業家發展「青年創業家協會」計劃，創The Oasis青年共享空間。創The Oasis青年共享空間，源於2017年青年創業家協會籌集了\$100萬元，資助青年創業家發展「青年創業家協會」計劃。



## 優質企業刊物及宣傳片與各界保持溝通

為提高本院運作的透明度，並與各界保持聯繫，東華三院每年悉心製作優質的機構刊物及宣傳片，讓不同持份者認識東華三院的工作和成果，以及了解本院的最新動向。

本院每年均更新企業宣傳片，以精彩的影像及語音導航向市民簡介本院的最新發展。企業宣傳片備有詳盡版、簡潔版及精華版，以便於不同場合播放，同時配備廣東話、普通話及英語版本，方便不同語言的人士觀看。



(左起)《東華三院機構冊子》、《東華三院機構簡介》及《東華通訊》  
(From left) TWGHs Corporate Leaflet, TWGHs Corporate Brochure and Tung Wah News

## Quality Corporate Publications and Videos to Connect with Different Sectors

To increase the transparency of the Group's operation and stay in touch with different sectors, the Group produces quality corporate publications and videos on a yearly basis, enabling stakeholders to know more about the works and achievements of TWGHs and to understand the Group's latest development.

TWGHs updates its corporate video annually to introduce the Group's new initiatives to the public through vivid images and voice navigation. The Video is available in a full version, a medium version and a highlighted version for various occasions. It is also presented in Cantonese, Putonghua and English for different language speakers.



東華三院企業宣傳片向市民簡介東華三院的最新發展。  
TWGHs Corporate Video introduces TWGHs' new initiatives to the public.

## 有效戶外車輛廣告 加強品牌及服務推廣

為進一步提升東華三院的品牌形象，並加強公眾對本院不同服務的認識，本院借助不同平台介紹東華三院的品牌故事，強化本院的專業和關愛形象及各項服務。

公共運輸系統覆蓋範圍廣泛，加上乘客眾多，所以公共交通工具上的宣傳媒介（例如巴士車身廣告）能有效接觸不同階層的市民。本院年內繼續以此等平台作對外宣傳，包括推廣戒煙服務及東華三院Radio-i-Care友心情網上電台等不同資訊。

## Effective Transit Advertising for Brand Image and Service Based Promotion

TWGHs makes use of various platforms to tell its brand story, enhance public awareness, reinforce its professional and caring image and promote its wide spectrum of public services.

Public transport advertising, such as bus body advertisement, is generally recognised as an effective means to reach out to a large audience in various geographical areas. TWGHs continued to leverage this platform to promote a diversified range of initiatives including smoking cessation service and TWGHs Radio-i-Care.



巴士車身宣傳廣告推廣東華三院多元化服務和活動。  
Bus body advertisements were placed to promote different services and campaigns of TWGHs.

## 與機構持份者建立關係 ● ● ● Building Relationship with the Group's Stakeholders

### 加強與持份者包括政府部門及外界團體的聯繫

董事局於2018年9月組成訪問團前赴北京，向中央政府官員進行每年一度的官方會面。訪問團成員向各官員介紹東華三院在醫療、教育及社會福利服務的最新發展，並與內地相關單位進行交流。

在中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室的協助下，董事局分別與多位內地官員會面，包括中央統戰部三局局長劉玉江先生、國家教育部港澳台辦常務副主任徐永吉先生、國家民政部副部長詹成付先生、國務院港澳事務辦公室交流司副司長張翼鵬先生，以及國家中醫藥管理局局長于文明教授，就醫療衛生、教育及社會福利服務等多個範疇的工作進行交流及探討合作空間。

此外，董事局於2018年10月前赴澳門與全國政協副主席何厚錕大蓮花勳賢會面，並到訪澳門鏡湖醫院慈善會，就各項慈善服務交流經驗及心得。董事局此行亦首次到訪中央人民政府駐澳門特別行政區聯絡辦公室，並與協調部副部長張深居先生及澳門多個慈善團體會晤，介紹東華三院最新的發展概況，同時期望未來能加強合作，共同推動粵港澳大灣區發展。

年內，董事局亦先後與本港多個政府部門，包括食物及衛生局、教育局、勞工及福利局、發展局、社會福利署、衛生署及醫院管理局會面，就醫療衛生服務、教育、安老及扶貧等各方面議題進行分享及討論，爭取相關部門支持東華三院的未來發展。

董事局也與運輸及房屋局、民政事務局、保安局、民政事務總署、香港警務處、香港消防處及香港懲教署進行交流，加強彼此的聯繫。除此之外，董事局亦分別於2018年9月及2019年1月與中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室進行會面，加強雙方的溝通和聯繫。

### Strengthening Communication with Stakeholders Including Government Bureaux and External Associates

The Board paid its annual visits to Central Government Officials in Beijing in September 2018 to report on the latest development of TWGHs' medical, education, community services and exchange views with our Mainland counterparts.

Through the assistance of the Liaison Office of the Central People's Government in the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR), visits were made to Mainland officials, including Mr. LIU Yujiang, Director General of the Third Bureau of the United Front Work Department, Mr. XU Yongji, Executive Deputy Director of the Hong Kong, Macao and Taiwan Affairs Office of the Ministry of Education, Mr. ZHAN Chengfu, Vice Minister of the Ministry of Civil Affairs, Mr. ZHANG Yipeng, Deputy Director-General of the Department of Exchange and Cooperation of the Hong Kong and Macao Affairs Office of the State Council, and Prof. YU Wenming, Commissioner of the National Administration of Traditional Chinese Medicine, to exchange views on the provision of medical and health, education and community services, and explore future collaboration opportunities.

In October 2018, the Board visited Macao to meet with Mr. HO Hau Wah, Edmund, GCIH, GML, GCM, Vice-Chairman of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference, and visited the Kiang Wu Hospital Charitable Association of Macao, to exchange experiences and views on various charitable services. For the first time, the Board paid a visit to the Liaison Office of the Central People's Government in the Macao Special Administrative Region and had a meeting with Mr. ZHANG Shenju, Deputy Chief of Coordination Department of the Office, as well as charitable organisations in Macao, to introduce the latest development of TWGHs. The Board expressed its wish to enhance future collaboration and foster the development of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area in joint efforts.

During the year, the Board also met with the HKSAR government bureaux and departments, including the Food and Health Bureau, the Education Bureau, the Labour and Welfare Bureau, the Development Bureau, the Social Welfare Department, the Department of Health and the Hospital Authority, to exchange views on the provision of medical and health services, education, elderly care and poverty alleviation. During these visits, the Board also solicited support from the respective government departments for the Group's future development.

Moreover, the Board came together with the Transport and Housing Bureau, the Home Affairs Bureau, the Security Bureau, the Home Affairs Department, the Hong Kong Police Force, the Hong Kong Fire Services Department and the Hong Kong Correctional Services Department, to foster closer ties. Meetings were held between the Board with the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR to strengthen the Group's communication and relationship with the Office in September 2018 and January 2019 respectively.



## 董事局北京之旅 ● ● ● Beijing Tour of the Board of Directors



- 1 王賢誌主席（左）致送紀念品予中央統戰部三局局長劉玉江先生。  
Mr. Vinci WONG (left), the Chairman, presented a souvenir to Mr. LIU Yujiang, Director General of the Third Bureau of the United Front Work Department.
- 2 王賢誌主席（右四）聯同董事局5位副主席致送紀念品予國家教育部港澳台辦常務副主任徐永吉先生（右五）。  
Mr. Vinci WONG (right 4), the Chairman, together with 5 Vice-Chairmen, presented a souvenir to Mr. XU Yongji (right 5), Executive Deputy Director of the Hong Kong, Macao and Taiwan Affairs Office of the Ministry of Education.
- 3 國家民政部副部長詹成付先生（前排右七）與董事局成員合照  
Group photo of Mr. ZHAN Chengfu (front row, right 7), Vice Minister of the Ministry of Civil Affairs, with Board Members
- 4 國務院港澳事務辦公室交流司副司長張翼鵬先生（右）與王賢誌主席交流本院事務及發展。  
Mr. ZHANG Yipeng (right), Deputy Director-General of the Department of Exchange and Cooperation of the Hong Kong and Macao Affairs Office of the State Council, exchanged views on the Group's services and development with Mr. Vinci WONG, the Chairman.
- 5 國家中醫藥管理局局長于文明教授（前排左六）與董事局成員合照  
Group photo of Prof. YU Wenming (front row, left 6), Commissioner of the National Administration of Traditional Chinese Medicine, with Board Members

## 董事局澳門之旅 ● ● ● Macao Tour of the Board of Directors



與中央人民政府駐澳門特別行政區聯絡辦公室及多個澳門慈善團體會面  
Meeting with the Liaison Office of the Central People's Government in the Macao SAR and various charitable organisations in Macao

王賢誌主席（左二）聯同3位副主席向全國政協副主席何厚樸大蓮花勳賢（右三）致送紀念品。  
Mr. Vinci WONG (left 2), the Chairman, together with 3 Vice-Chairmen, presented a souvenir to Mr. HO Hau Wah, Edmund, GCIH, GML, GCM (right 3), Vice-Chairman of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference.

與澳門鏡湖醫院慈善會理事會成員合照  
Group photo with Board Members of Kiang Wu Hospital Charitable Association of Macao



## 董事局與政府部門交流會面 ● ● ● Meetings with Government Bureaux and Departments



- 1 參加立法會代理主席李慧琼議員SBS太平紳士（前排右五）與6大慈善機構進行的茶聚  
Attending the tea reception hosted by the Hon. LEE Wai King, Starry, SBS, JP (front row, right 5), President's Deputy of the Legislative Council, for 6 charitable organisations
- 2 與食物及衛生局局長陳肇始教授太平紳士（右）及衛生署署長陳漢儀醫生太平紳士（左）會面  
Meeting with Prof. the Hon. CHAN Siu Chee, Sophia, JP (right), Secretary for Food and Health, and Dr. CHAN Hon Yee, Constance, JP (left), Director of Health
- 3 與教育局局長楊潤雄太平紳士（右三）會面  
Meeting with the Hon. YEUNG Yun Hung, Kevin, JP (right 3), Secretary for Education
- 4 與勞工及福利局局長羅致光博士GBS太平紳士（第一排左六）及社會福利署署長葉文娟太平紳士（第一排左二）會面  
Meeting with Dr. the Hon. LAW Chi Kwong, GBS, JP (first row, left 6), Secretary for Labour and Welfare, and Ms. Carol YIP, JP (first row, left 2), Director of Social Welfare
- 5 與發展局局長黃偉綸太平紳士（左）會面  
Meeting with the Hon. WONG Wai Lun, Michael, JP (left), Secretary for Development
- 6 醫院管理局主席梁智仁教授SBS太平紳士（左）及行政總裁梁栢賢醫生太平紳士（右）與王賢誌主席交流醫療服務及發展。  
Prof. LEONG Chi Yan, John, SBS, JP (left), Chairman of the Hospital Authority, and Dr. LEUNG Pak Yin, JP (right), Chief Executive of the Hospital Authority, exchanged views on medical services and development with Mr. Vinci WONG, the Chairman.
- 7 與運輸及房屋局局長陳帆太平紳士（前排左四）會面  
Meeting with the Hon. CHAN Fan, Frank, JP (front row, left 4), Secretary for Transport and Housing
- 8 與民政事務總署常任秘書長謝凌潔貞太平紳士（前排左四）及民政事務總署署長謝小華太平紳士（前排右三）會面  
Meeting with Mrs. TSE LING Kit Ching, Cherry, JP (front row, left 4), Permanent Secretary for Home Affairs, and Miss TSE Siu Wa, Janice, JP (front row, right 3), Director of Home Affairs
- 9 與保安局局長李家超SBS, PDSM太平紳士（前排左六）、警務處處長盧偉聰先生, PDSM（前排左四）、消防處處長李建日先生, FSDSM（前排右四）及懲教署署長胡英明先生, CSDSM（前排左二）會面  
Meeting with the Hon. LEE Ka Chiu, John, SBS, PDSM, JP (front row, left 6), Secretary for Security, Mr. LO Wai Chung, Stephen, PDSM, (front row, left 4), Commissioner of Police, Mr. LI Kin Yat, FSDSM, (front row, right 4), Director of Fire Services, and Mr. WOO Ying Ming, CSDSM (front row, left 2), Commissioner of Correctional Services

## 與中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室會面 ● ● ● Meeting with the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR







- 1 勞工及福利局局長羅致光博士GBS太平紳士（左二）於2018年4月17日到訪東華三院賽馬會復康中心。  
Dr. the Hon. LAW Chi Kwong, GBS, JP (left 2), Secretary for Labour and Welfare, visited TWGHs Jockey Club Rehabilitation Complex on 17 April 2018.
- 2 民政事務處處長劉江華太平紳士（右四）於2018年4月27日到訪東華三院「智易洗」一站式洗碗服務。  
The Hon. LAU Kong Wah, JP (right 4), Secretary for Home Affairs, visited TWGHs WashEasy Dishware Cleaning Service on 27 April 2018.
- 3 勞工及福利局局長羅致光博士GBS太平紳士（右三）於2018年6月5日到訪東華三院包兆龍護理安老院。  
Dr. the Hon. LAW Chi Kwong, GBS, JP (right 3), Secretary for Labour and Welfare, visited TWGHs Pao Siu Loong Care and Attention Home on 5 June 2018.
- 4 民政事務處處長劉江華太平紳士（前排左三）於2018年9月6日到訪東華三院李嘉誠中學。  
The Hon. LAU Kong Wah, JP (front row, left 3), Secretary for Home Affairs, visited TWGHs Li Ka Shing College on 6 September 2018.
- 5 社會福利署署長葉文娟太平紳士（右三）於2018年9月28日到訪東華三院黃祖棠社會服務大樓。  
Ms. Carol YIP, JP (right 3), Director of Social Welfare, visited TWGHs Wong Cho Tong Social Service Building on 28 September 2018.
- 6 教育局局長楊潤雄太平紳士（左）於2018年10月18日到訪東華三院田灣（一九九六至一九九七總理）幼稚園。  
The Hon. YEUNG Yun Hung, Kevin, JP (left), Secretary for Education, visited TWGHs Tin Wan (1996-1997 Directors) Kindergarten on 18 October 2018.

- 7 國家中醫藥管理局黨組書記兼副局長余艷紅教授（左二）及國醫大師劉敏如教授（左三）於2018年10月26日參觀東華三院中醫流動診所、東華醫院 — 香港大學中醫藥臨床教研中心、東華三院遠程醫療培訓設施及東華醫院禮堂。  
Prof. YU Yanhong (left 2), Party Secretary cum Vice Commissioner of the National Administration of Traditional Chinese Medicine, and Prof. LIU Minru (left 3), National Traditional Chinese Medicine Master, visited TWGHs Chinese Medicine Mobile Clinic, Tung Wah Hospital - The University of Hong Kong Clinical Centre for Teaching and Research in Chinese Medicine, the telemedicine facilities for clinical training of TWGHs and the Assembly Hall of Tung Wah Hospital on 26 October 2018.
- 8 保安局局長李家超SBS, PDSM, PMSM太平紳士（後排左五）於2018年11月2日到訪東華三院屯門綜合服務中心。  
The Hon. LEE Ka Chiu, John, SBS, PDSM, PMSM, JP (back row, left 5), Secretary for Security, visited TWGHs Tuen Mun Integrated Services Centre on 2 November 2018.
- 9 勞工及福利局局長羅致光博士GBS太平紳士（右四）於2018年11月2日到訪東華三院樂群地區支援中心。  
Dr. the Hon. LAW Chi Kwong, GBS JP, (right 4), Secretary for Labour and Welfare, visited TWGHs Lok Kwan District Support Centre on 2 November 2018.
- 10 政務司司長張建宗大紫荊勳賢GBS太平紳士（前排右五）於2019年1月4日到訪東華三院辛亥年總理中學。  
The Hon. CHEUNG Kin Chung, Matthew, GBM, GBS, JP (front row, right 5), The Chief Secretary for Administration, visited TWGHs Sun Hoi Directors' College on 4 January 2019.





歡宴東華三院顧問局  
A luncheon in honour of the TWGHs Advisory Board



與中央人民政府駐澳門特別行政區聯絡辦公室及慈善團體會面  
Meeting with the Liaison Office of the Central People's Government in the Macao SAR and charitable organisations from Macao



與嗇色園董事會舉行聯合晚宴  
A joint dinner held with the Board of Directors of Sik Sik Yuen



與保良局董事會舉行聯歡晚宴  
A joint dinner held with the Board of Directors of Po Leung Kuk

## 促進歷屆董事局成員間之聯繫 ● ● ● Fostering Relationship among Directors of Former and Current Boards

### 維繫歷屆董事局成員的網絡

年內多次舉辦歷屆總理聚會及聯誼活動，讓歷屆及現任董事局成員保持緊密聯繫。本院分別於2018年4月26日舉行東華三院歷屆總理聯誼會第206次聯歡午宴及於2019年2月19日舉行春節團拜暨東華三院歷屆總理聯誼會第207次聯歡午宴，以維繫歷屆董事局成員的友誼。

### Maintaining Good Networking with Former and Current Directors

During the year, social functions and gatherings were organised to maintain the close relationship between former and current Boards. With an aim to strengthening the network among former and current Board Members, the 206th Reunion Luncheon of The Association of Past and Present Directors of TWGHs was held on 26 April 2018 and the Spring Gathering in the Year of the Pig cum the 207th Reunion Luncheon of The Association of Past and Present Directors of TWGHs was held on 19 February 2019.



王賢誌主席（第一排右七）聯同董事局成員與歷屆主席及董事局成員於東華三院歷屆總理聯誼會第206次聯歡午宴上合照  
Group photo of Mr. Vinci WONG (first row, right 7), the Chairman, with Board Members as well as former Chairmen and Board Members at the 206th Reunion Luncheon of The Association of Past and Present Directors of TWGHs



王賢誌主席（左六）聯同董事局成員與東華三院顧問局成員及歷屆主席於春節團拜暨東華三院歷屆總理聯誼會第207次聯歡午宴合照  
Group photo of Mr. Vinci WONG (left 6), the Chairman, with Board Members as well as Members of the TWGHs Advisory Board and former Chairmen at the Spring Gathering in the Year of Pig cum the 207th Reunion Luncheon of The Association of Past and Present Directors of TWGHs